BOEKOE

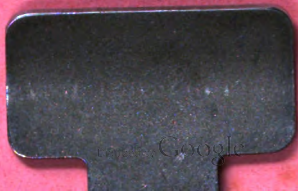
Elmoe peladjaran

Tersalin darie boekoe tjina

TJOE TJOE KE HOEN,

Njang amat bergoena sekalie boeat kasie mengertie pada sekalian orang.

Njang mengloewarken
oleh
GEBR. GIMBERG & CO.
Stoomdrukkerij
Soerabaia.

BOEKOE

Elmoe peladjaran

Tersalin darie boekoe tjina

TJOE TJOE KE HOEN.

Njang amat bergoena sekalie boeat kasie mengertie pada sekalian orang.

Tjoe Hoe Tjoe wali njang soetjie,
Semoeanja orang soeda lah poedjie,
Orang negrie sama menghormatie,
Pengadjaranja bergoena sekalie.

Tjoe Hoe Tjoe PIK LIE namanja,
Negrie Kang Lam, Khoen San roemahnja,
„Tjoe Tjoe Ké Hoen" boekoe njang njata,
Soeda kasoehoer die dalem doenia.

Kita menjalinken lah boekoe Tjina,
Bitjara Melajoe hoeroef Ollanda,
Die sairken boeat senengnja pembatja,
Soepaia soeka toeroet kamaoeanja.

Kita harep pada sobat pembatja,
Adjar anak djangan lah loepa,
Inie boekoe njang soenggoe bergoena,
Boeat idoep die dalem doenia.

Sair die bawah moelainja boekoe,
Apa njang terseboet tida lah palsoe,
Inie pengadjaran njang paling perloe,
Batja njang terang djangan kesoesoe.

Orang tidoer djangan bangoen tengarie,
Djam lima sih bedil berboenie,
Roemah tangga misti die riijasie,
Dalem dan loear sapoe njang bresie.

Soeda lah malem brentie bekerdja,
Pintoe tjendela priksa njang njata,
Roemah tangga die harep redjanja,
Djangan kamoe lah bikin lenga.

Nasiek, karak, asalnja trada gampang,
Djangan lah kamoe sembarang boewang,
Soetra, kain, melarat djadinja barang,
Harep kamoe soèpaia njang saijang.

Bloemnja oedjan atoer njang betoel,
Oedjan dateng trada sampee kedoengsoel,
Sah bloemnja mistie sedia aér betoel,
Kaloe soeda aos kasep menggaleeh soemoer.

Orang idoep mistie kira kendirie,
Djangan pakee blandja trada mistie,
Tahan tamoe djangan die gandolie,
Bikin kapiran pakerdjakan njang soetjie.

Bekakas bresie miskie lah barang tanah,
Lebie baik njang beharga dengen terpasah,
Perak dan mas, kaloe atoernja salah.
Roepa djelek bolee bikin orang marah.

Makanan radjin miskie poen bangsa saijoeran,
Termaken enak kamoe memdapet kahormatan,
Bistik, bergedel kaloe tiada toeroet atoeran,
Tjoema Tjoema tjapek trada njang makan.

Bikin roemah djangan berkembang kembang,
Ongkost lah banjak pertjoema terboewang,
Djangan smokkel orang poenja sawah karang,
Mendapet doeraka harie die blakang.

Boedak lakie, prampoean, bagoes roepanja
Banjak lah pakee boesoek akalnja,
Mangka djangan pakee lah inie bangsa,
Sebab bolee ngroesak roemah tangganja

Estrie dan seleer berpakee pakee,
Liwat mistie terpaes pagie soree,
Djoewal bagoes poepoer dan kondee,
Lama lama tjilaka bolee tersampee.

Manoesia djangan loepaken asalnja,
Bersoedjoet mistie soenggoe atienja,
Sebab asal pokok dari dirinja.
Segala kaniatan soetjie pikiranja.

Anak tjoetjoek mistie die adjarken,
Kitap njang perloe djangan loepaken,
Njang bergoena kaloe tida perloeken,
Atoeran baik siapa njang meneroesken,

Hweesio prampoean samko namanja,
Niekó, Tookó, kwakó itoe artinja,
Djangan pertjaia pada omongnja,
Setan demit die roemah tangganja.

Doekoen prampoean djoega begitoe,
Liok Poo djoeloeknja terseboet die boekoe,
Sambilan orang njang bangsa begitoe,
Pentjarieanja tjoema djadie penjoeroe.

Seleer ladak temen bagoes boekan mistie,
Baik lah kamoe pilie njang titie,
Djangan menoeroeti atie ka kerie,
Blakang harie tentoe banjak setorie.

Adjar anak mistie toeroet atoeran,
Nama bagoes kasoehoer kerie kanan,
Djangan meleek wang loear engetan,
Sebab bolee bikin soesahnja badan.

Minoem arak djangan liwatie mistie,
Kaloe maboek badan sakit sekalie,
Kapala poesing loepa lah pengertie,
Amat maloenja sih anak binie.

Berdagang sama koelie meleek moerah,
Enget, pendapetanja ada lah soesah,
Pikoel brat panas dan paiah.
Kaloe beboeree tentoe engetan salah.

Familie melarat mistie toeloeng dan kasian,
Djangan bikin orang miskin sembarangan,
Kaija dan miskin misie bloem katamtoean,
Orang baik terpoedjie mendapet gandjaran.

Orang kamlaratan djangan lah sia sia,
Kaija dan miskin toch satoe roepa.
Kaloe bikin sembarangan sakit hatinja,
Memoedjie pada Pengeran deket doerakanja.

Baik kamoe njang moerah atie,
Itoe orang membilang trima kasie,
Seger dan waras kamoe poenja dirie,
Awet dan lama pegang redjekie.

Sanak familie kaloe trada karoean,
Tida lama lantas lihat katjilakaän,
Sanak soedara mistie bagie kaädaän,
Tinggal seneng sampee harie pangabisan.

Toewa moeda mistie ada kahormatan,
Dalem loewar djoega pakee atoeran,
Kaloe tida die kasi pengadjaran,
Tentoenja mendjadie trada karoean.

Djangan telaloe denger omongnja binie,
Setan bantal ibarat Tjiem Thaüw Kwie,
Sampee poetoes sama sanak familie,
Boekan namanja lelakie lakie.

Siapa beratken wang poesaka,
Sampee loepaken orang toewanja,
Orang njang begitoe kalakoeanja,
Boekan asalnja darie manoesia.

Kasie lah kawin anak prampoean,
Mistie pilie njang ada kapinteran,
Djangan harep njang banjak penggawan,
Bloem tentoe dia poenja bagian.

Kasie lah kawin anak lelakie,
Pilie nona njang atie soetjie,
Djangan meleek njang banjak kakasie,
Apa goena kaloe banjak setorie.

Ketemoe sama orang njang kaija,
Djangan telaloe lah toendoek kapala,
Orang miskin njang begitoe roepa,
Tjoema Tjoema lah djadie tertawa.

Ketemoe orang njang tida poenja,
Djangan angkat dirie besarken kapala,
Orang begitoe miskie banjak wangnja,
Tida haroes djadie berkat koewatnja.

Orang idoep djangan soeka setorie,
Boeat langganan kantor poelisie,
Klaklahan kanan dan kerie,
Blakang harie mendapet blaie.

Tinggal doenia djangan banjak bitjara,
Omong kosong njang trada bergoena,
Bitjara banjak tentoe ada kliroenja,
Mangka kamoe bolee lah djaga.

Djangan ngendelken kakoeasakanja,
Sia sia orang trada sanak soedara,
Siapa orang njang beginie klakoeanja,
Tentoe tida slamet harie toewanja.

Djangan menoeroetie kanapsoean moeloet,
Sembarang boenoe djiwa trada patoet.
Aijam bebek miskie sedia peroet,
Mistie bikin atoeran njang patoet,

Pehel njang njasar katanja betoel,
Gedoehoeng die blakang lantas menjoesoel
Mangka manoesia enget njang betoel,
Doeraka djangan sampee bertjaboel.

Orang njang males trada bergoena,
Soesah djadienja sih roemah tangga,
Siapa njang tida soeka bekerdja,
Idoep die doenia pertjoema sadja.

Anak djahat djangan die koempoelie,
Sebab sringkalie bawak setorie,
Baik bergoeroe orang njang mengertie.
Ada perloenja bisa menoeloengie.

Koping lah denger bitjara roesia,
Djangan lah kamoe lantas pertjaia,
Orang idoep die dalem doenia,
Banjak penggoda pada dirienja.

Atie panas dara naik kapala,
Siapa kira boekanja tjoba.
Mangka kamoe timbang njang njata,
Djangan sampee dapet itoe doeraka.

Perkara bereboet mendjadie setorie,
Siapa njang kira salahnja kendirie,
Mistie timbang die dalem atie,
Barangkalie ada loepa kendirie.

Toeloeng orang djangan die oetjapken,
Njang loepa kabaikan biar Allah pandengken,
Trima kabaikan djangan sampee ngilangken,
Biar lama mistie enget balesken.

Bikin baik perloe liatken orang,
Itoe boekanja njang troes trang,
Djahatnja takoet kataoean orang,
Tentoe kadjahatan besar njang terkarang.

Orang dapet seneng of kagirangan,
Djangan atie bentji dan panasan,
Orang dapet soesah of ketjilakaän,
Djangan atie girang dan kasenengan.

Kliatan prampoean bagoes roemannja.
Djangan mikirie terbalik imannja,
Orang njang begitoe engetanja,
Blankang harie membales anak bininja.

Sakit hatie lantas pakee akalan,
Boenoe lah orang sonder kliatan,
Lempar batoe semboenie tangan,
Tjilaka anak tjoetjoek poenja pikoelan.

Roemah roemah bisa sama roekoenan,
Miskie pagie makan soree trada makan,
Sanak soedara kaloe poenja timbangan,
Atie seneng toch satoe kagirangan.

Padjek negrie mistie baijarken doeloe,
Djangan kablakang soesah dan maloe,
Soeda baijar seneng atie moe,
Miskie trada tinggalnja siapa ganggoe.

Sekola mistie poedjie walie nabinja,
Mistie toeroet pada kwadjipanja,
Ambtenaar mistie tjinta negrie radjanja,
Sebab njang mesoehoerken pada namanja.

Djaga takdir oleh Maha Pengeran,
Menoeroet lakon Alah poenja gandjaran,
Manoesia njang menoeroet inie klakoean,
Tentoe mendapet kaslametanja badan.

Inie sahir boeat pengabisanja.
Dwa poeloe lima Cent harga boekoenja,
Gebr. Gimberg nama firmanja,
Die Heerenstraat kota Soerabaia.